## Hombourg : roulez c'est rouvert !

Photo RL

Ce mardi matin, les Hombourgeois vont trouver tout drôle de voir à nouveau voitures et camions en nombre traverser le village... Fini la quiétude due aux travaux effectués sur les voies ferrées nécessitant la fermeture du passage à niveau, et des déviations à partir de Kédange et ailleurs vers Klang, Kemplich, ou Aboncourt, Ebersviller, Dalstein, pour rejoindre Bouzonville et l'Allemagne. Délai tenu avec ouverture hier en soirée... et un passage tout neuf, tout beau, confortable pour les amortisseurs.

## URGENCES

**Pharmacie**
**Tous secteurs** : tél. 3237.

**Ambulances**
**Guénange :** Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).
**Kédange :** 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).
**Metzervisse :** Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

**Gendarmeries**
**Guénange :** boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
**Metzervisse :** rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

## KÉDANGE-SUR-CANNER

## Futsal : les benjamines vice-championnes académiques

*Les vices-championnes d'académie avec Lilian au premier plan.* Photo RL

Les trophées et félicitations tombent à l'issue des compétitions sportives pour les élèves engagés depuis septembre 2012 en championnat UNSS. Et la moisson pour 2013 s'annonce riche au collège de la Forêt, avec pas moins de trois participations au plus haut niveau. Tandis que les unes étaient à Lons-le-Saunier (GRS) et les autres à Port-Barcarès (minimes foot), les benjamines de futsal (football en salle), pour leur première année de compétition, sont devenues vice-championnes académiques après avoir été vice-championnes départementales. Bravo à Keltouma Douba, Marion Ehrminger, Clara Ficco, Léana Moreira et Clarissa Weber (élèves de 6e), Katia Moreira (5e), sans oublier Lilian Abelli élève de 4e, jeune arbitre officiel, indispensable pour participer à ces compétitions, et Claude Plancon, leur coach. Cette dernière se félicite, « *car nous les aurons encore quelques années ici, et l'on peut envisager sereinement d'autres titres* ».

Bravo ! En attendant d'autres excellents classements.

## BERTRANGE-IMELDANGE

## Délibérations des élus

Le conseil municipal a décidé du transfert de la compétence périscolaire à la CCAM au 1er septembre et accepté l'accord concernant le nombre de délégués pour la CCAM faisant suite aux nouvelles règles relatives à la composition des conseils communautaires.

Ensuite, Guy Noël, le maire, a présenté la situation du Centre de secours incendie de la commune. Il a été demandé la fusion de son centre d'interventions avec celui de la commune d'Illange, pour une mise en commun de personnels afin de pouvoir répondre à des interventions de qualité tout en assurant la sécurité des sapeurs-pompiers et des personnes secourues.

Concernant la sortie dans les Vosges du 14 et 15 janvier 2013, les édiles ont fixé le montant de la subvention communale à 2 940 € (soit 30 € par enfant). Toujours dans le registre des subventions, 150€ ont été accordés à l'association FCPE du collège de Guénange. Pour finir, le conseil a décidé de ne pas adhérer à *Moselle Agence Technique* qui a pour objet d'apporter aux collectivités territoriales et aux EPCI du département qui le demandent une assistance technique pour réaliser ou faire réaliser leurs études et leurs travaux dans différents domaines.

### Loto de l'APE

L'Association des parents d'élèves de Bertrange-Imeldange (Apebi) organise, le dimanche 2 juin salle Jacques-Martin, son super loto avec de nombreux bons d'achats (2 700 € en tout). L'ouverture des portes se fera à 11 h et le début des jeux à 14 h. Buvette, casse-croûte et pâtisserie sur place. Renseignement et réservation au 06 85 20 41 25.

## LUTTANGE

### Inscriptions en élémentaire

Les inscriptions à l'école primaire auront lieu le mardi 4 juin de 16 h à 17 h 30 à l'élémentaire ou sur rendez-vous au 03 82 83 99 30. Se munir du livret de famille ainsi que du carnet de santé de l'enfant.

## ASSOCIATIONS

*soliseniors à guénange et bertrange*

# Du concret pour faciliter le maintien à domicile

*Depuis le démarrage de l'association Soliseniors en 2007, chaque année a vu arriver une action nouvelle. Bilan chiffré à l'occasion de l'assemblée générale de la structure dont la vocation est d'aider les seniors.*

***Depuis sa création, l'association a su se rendre indispensable.*** Photo RL

***Travaux de jardinage et d'intérieur, transports… Diverses actions au service des plus de 65 ans sont mises en place.*** Photo RL

### 3 nouvelles actions

En 2012, trois actions nouvelles ont été lancées : l'ouverture d'une permanence pour permettre aux usagers de déposer leurs **dossiers à la CPAM** et d'accéder, s'ils le désirent, à leur dossier informatique à travers le programme *Ameli*, la recherche d'une solution au problème de l'**isolement** et au problème du **déneigement**.

Le premier point est réalisé : vingt-quatre personnes viennent régulièrement déposer leurs feuilles de maladie et six se sont déjà inscrites pour le suivi informatique.

Isolement : apparemment, ce service ne répond pas à un vrai besoin, d'autant plus que, selon le président M. Rabaud, ce besoin est « *naturellement satisfait par des visites de voisinage, par les visites de l'équipe technique à l'occasion des travaux à réaliser et par Sonia Ackermann, qui, dans le cadre de son travail, a effectué plus de quatre cent cinquante visites à domicile* ».

Quant au problème de déneigement, Soliseniors fait appel à une association d'insertion, mais il faut qu'il y ait trois demandes simultanées. Soliseniors cherche aussi des bénévoles pour assurer dans un premier temps l'accès à la route à partir du domicile des usagers.

### De 153 à 184 adhérents à Guénange

En 2012, l'association continue sa montée en puissance. Le nombre des adhérents est passé en un an de cent cinquante-trois à cent quatre-vingt-quatre pour Guénange et de dix à trente et un pour Bertrange. Le nombre des bénéficiaires s'est élevé à cent quarante-quatre (dont vingt-deux à Bertrange) contre cent neuf l'année précédente.

### 900 h de travail

Cela a permis de fournir près de neuf cents heures de travail à des demandeurs d'emploi. Pour les courses hebdomadaires, l'association a effectué quatre cent quatre-vingt-deux transports pour vingt-quatre personnes ; elle a assuré aussi soixante-quatre transports à la demande pour trente personnes avec *Guénange Taxis*.

Pour réaliser ces travaux, Soliseniors a signé des conventions de partenariat avec *Tremplin* et *Aide Mondelange*. Des travaux qui concernent principalement le jardinage (tonte de la pelouse, taille des haies) mais aussi des travaux d'intérieur : peinture, tapisserie, nettoyage, bricolage...

### 33 personnes de sortie

Succès aussi pour l'opération annuelle "vacances ANCV" : la troisième sortie a permis en octobre dernier à trente-trois personnes dont trois de Bertrange et trois accompagnateurs de passer une semaine à Mittelswihr à un tarif très avantageux. Pour cette opération soutenue par l'Agence nationale pour les chèques vacances, les municipalités de Guénange et de Bertrange et la caisse d'assurance retraite et de la santé au travail d'Alsace-Moselle, ce sont les personnes âgées les plus isolées qui sont ciblées.

*la phrase*

**« Compte tenu de sa croissance régulière, Soliseniors devient une institution pérenne dont les résultats démontrent que nos partenaires ont eu et ont toujours raison de nous faire confiance ».**

C'est la conclusion de M. Rabaud qui a présidé cette assemblée générale en présence de M. La Vaullée, maire, d'une cinquantaine d'adhérents, et de Gérard Auburtin, ancien adjoint au maire et président d'honneur.

## GUÉNANGE

# Un beau carnet de voyage avec Arpèges

*Carnet de voyage*, c'était le thème du concert offert salle Voltaire aux Guénangeois par l'école de musique les Arpèges. Un concert qui tombait pile pour la fête des Mères.

C'est donc à un petit voyage qu'a été convié le public par l'intermédiaire de Charles Aznavour : *Emmenez-moi...* épaulé *en sortant de l'école* par Prévert. Et les cent cinquante spectateurs ont décidé, comme Nicolas Peyrac : *Je pars !* Ils ne l'ont pas regretté ; ils étaient d'ailleurs venus pour ça. Un *voyage, voyage* petit pour le chronomètre (quatre-vingt-dix minutes) mais grand pour le cartographe : *des pays* ils en ont vus, comme Mano Solo.

À Moscou, ils ont rencontré *Nathalie*, le *guide aux cheveux blonds*, en Afrique, ils ont sympathisé avec *Kirikou*, en Espagne, ils se sont demandé *Porque te vas ?* sans craindre de suivre Pablo Neruda au Chili avec Jean Ferrat mais *dès que le vent a soufflé* pour Renaud, ils ont pris *the road again* avec Lavilliers. On a dansé le *pujdem* en Tchéquie avant *hava naguila* en Israël. Tous sont revenus *ensemble* avec Goldmann pour retrouver avec nostalgie la *douce France* de Trénet.

Pour finir, Mylène Willaume a reçu un magnifique bouquet de fleurs du président Jean-Claude Befera, au nom de tout le chœur et de tous les spectateurs

**À Travers chant des Arpèges de Guénange et Tiff notes de Rombas ont fait voyager le public guénangeois sous la baguette de Mylène Willaume. En prime, le chœur des enfants, seul ou accompagnant les adultes, chacun habillé selon son pays préféré.** Photo RL

## METZERVISSE

# Judo-club : un 35e anniversaire avec Frédérique Jossinet

*C'est une pointure du judo que le club local a eu la chance d'accueillir pour son 35e anniversaire…*

Les icônes du judo sont bien moins médiatisées que celles d'autres sports, mais dans le milieu, Frédérique Jossinet, ceinture noire 6e dan, est une vraie « star ». Son palmarès sportif est sa meilleure carte de visite, avec ses titres européens, mondial ou olympique qui ont jalonné sa carrière internationale. Si elle ne pratique plus la compétition, elle n'en est pas moins restée entraîneur fédéral, et enseigne avec bonheur dans la région parisienne.

C'était un pari un peu fou, engagé de façon tout à fait fortuite, que le club a gagné. « *Nous avions plusieurs projets pour marquer cet anniversaire*, a confié Patrick Gebus, le président actuel, *mais les pistes espérées n'ont rien donné. Avec la venue de Frédérique Jossinet, je crois que nous avons marqué un sacré « ippon » dans les esprits de nos adhérents et pour la mémoire du club*. »

Dans l'ensemble, les licenciés ont largement répondu présent avec 110 des 140 membres qui sont montés sur l'immense tatami installé dans la grande salle du centre culturel. De l'éveil judo aux seniors, Frédérique Jossinet, qui « *adore répondre à l'invitation de petits clubs où l'accueil est très chaleureux et l'ambiance conviviale* », a montré avec quelle maestria elle savait s'adapter à son public. Les parents et licenciés ont tous apprécié la générosité de cette athlète qui, par son sourire et sa gentillesse, a tout de suite inspiré la sympathie. « *En effet, lors des trois entraînements prestés, durant deux heures trente, Frédérique Jossinet a su nous faire partager sa passion pour ce sport et nous a révélé quelques techniques qui lui ont permis d'obtenir ses différents titres de championne* », a apprécié Patrick Gebus.

Une tombola avait été organisée spécialement pour cet anniversaire, et la jeune Claire Lobstein a eu la chance de gagner le premier prix qui n'était ni plus ni moins qu'un kimono bleu porté par Frédérique Jossinet en compétition.

La municipalité représentée par le maire, Pierre Heine, et deux adjoints, Sylvain Prati et Bernard Weitten a remercié cette hôte en lui offrant une porcelaine des émaux de Longwy marquée du blason de Metzervisse et le livre de L'Arc mosellan. La manifestation s'est clôturée par un verre de l'amitié, puis en comité restreint, les représentants des associations locales, la municipalité, comité et entraîneurs du club ont partagé avec leur invitée d'honneur un repas typiquement lorrain.

***Les plus jeunes judokas du club ont été fiers de pouvoir s'entraîner sous la conduite de Frédérique Jossinet.*** Photos RL

## À NOTER

### Conseil municipal

**Guénange** : la réunion du conseil municipal aura lieu ce jeudi 30 mai, à 18h30, salle du conseil municipal, en mairie.

A l'ordre du jour principalement : tirage au sort du jury criminel ; démission d'un conseiller municipal, mise en place de son remplaçant ; modification de la composition des commissions municipales ; tarifs accueil post et périscolaire 2013 ; EPFL acquisition immeubles fondation de la Salle ; constructions boulevard Division Leclerc ; travaux divers de voirie 2013 ; subventions aux associations ; convention Batigère, cœur de ville ; Macadam jeunesse, séjour linguistique ; projet éducatif territorial ; PPRT Air liquide ; tarifs salles sportives ; modification du tableau des effectifs ; divers.

### Gala de judo ce samedi 1er juin

**Guénange** : le Judo-club organise le challenge de la Ville de Guénange, ce samedi 1er juin au gymnase Claude-Hozé. Ce gala est ouvert aux judokas licenciés, de la section éveil à seniors.

Début des inscriptions avec les minimes à partir de 8 h ; benjamins à partir de 9 h ; cadets à partir de 10 h, juniors-seniors à partir de 10 h 45 ; poussinets à partir de 13 h, poussines à partir de 13 h 45, poussins à partir de 14 h 30, mini-poussines à partir de 15 h 15, mini-poussins à partir de 16 h.

Remise des récompenses vers 18 h, suivie d'un pot de l'amitié. Le gala est ouvert gratuitement au public. Restauration et buvette assurées toute la journée.

### Loto du handball

**Guénange** : le club de handball organise un concours de loto ce samedi 1er juin à 20 h, à la salle des fêtes Pablo-Neruda. Il y a de nombreux lots en bons d'achat. Ouverture des portes à 18 h 30. Restauration rapide sur place.

## BUDING

### *Amatys* et *Syrinx* en concert

La municipalité de Buding propose son concert du printemps, dimanche 2 juin, à 15 h, au restaurant du Moulin de Buding (ex-guinguette) sur la zone de loisirs du Parc de la Canner-Buding. Entrée libre et immense parking à côté.

La chorale Amatys et le groupe de flûtistes Syrinx interpréteront des œuvres majeures très variées à travers siècles et continents, comme *Marche et danse arabe* de Tchaïkovski, en passant par des chants traditionnels américains, zulu, israélien, haïtien, en passant par des tangos argentins, une suite provençale, Charles Trenet, Gershwin, Milhaud, Hampton, etc.

## ELZANGE

### Brocante

L'Association elzangeoise de fêtes (AEF) organise une journée brocante et puces qui se déroulera le long de la rue de Picardie (cité) de 8 h à 18 h, ce dimanche 2 juin.

**Inscription gratuite auprès du président Norbert Wallerich (tél. 03 82 50 40 03) ; n.wallerich@wanadoo.fr**

## RURANGE-LES-THIONVILLE

### Conseil municipal

Le conseil municipal se réunira en mairie, pour une séance ordinaire, ce jeudi 30 mai à 20 h.

À l'ordre du jour : demande de subvention Pacte 57 pour le projet de la maternelle ; prise de compétence en matière périscolaire ; réforme des collectivités territoriales, répartition des sièges ; travaux au cimetière de Rurange ; achats de terrain, matériel divers, matériel périscolaire et d'une auto laveuse ; location d'une classe mobile pour la maternelle.

## VOLSTROFF

### Mairie fermée demain

Les bureaux de la mairie seront exceptionnellement fermés ce mercredi 29 mai. En cas d'urgence, s'adresser au maire.